

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-GERMANСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

Утверждено: на заседании кафедры протокол № 12 от «19» июня 2019 г. Зав. кафедрой  /Гатауллин Р.Г.	Согласовано: Председатель УМК факультета  /Мазунова Л.К.
--	--

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Спецкурс 2.Фразеологические единицы французского языка


Вариативная часть. Дисциплина по выбору

Программа бакалавриата

Направление подготовки
45.03.01 Филология

Профиль подготовки
Зарубежная филология (Французский язык и литература, китайский язык)

Квалификация
Бакалавр

Разработчик (составитель) доц. Рябцова Н.И. (должность, ученая степень, ученое звание)	 / Рябцова Н.И. (подпись, Фамилия И.О.)
--	--

Для приёма 2019 г.

Уфа 2019 г.

Составитель / составители: Рябцова Н.И.

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры немецкой и французской филологии
протокол № 12 от «19» июня 2019 г.

Зав. кафедрой  /Гатауллин Р.Г.

Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы	7
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	8
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	8
4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	8
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	12
4.3. Рейтинг-план дисциплины	14
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	30
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	30
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины	30
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	31

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

Результаты обучения		Формируемая компетенция (с указанием кода)	Примечание
Знания	1. знать структуру языкознания, основные понятия и категории, функции языка лингвистики, современные проблемы языкознания, лингвистические школы и их представителей, дискурсивные средства передачи концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в зависимости от функционального стиля	ОПК-2– способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания теории и истории основного изучаемого языка.	
	2. знать основы построения научного текста	ПК-2– способность проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов.	
	3. знать как определять основные библиографические источники	ПК-3-владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем	
	4. знать основы построения научного текста	ПК-4– владение навыками участия в научных	

		<p>дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований.</p>	
Умения	<p>1. уметь свободно изъясняться, используя лингвистические термины, использовать ведущие методы лингвистического анализа при выполнении научных исследований, аргументировать актуальность поставленной проблемы</p>	<p>ОПК-2 - способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания теории и истории основного изучаемого языка.</p>	
	<p>2. уметь формулировать аргументированные умозаключения и выводы</p>	<p>ПК-2 - способность проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов.</p>	
	<p>3. уметь определять основные библиографические источники</p>	<p>ПК-3– владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем</p>	

	4. уметь вести научную дискуссию	ПК-4 – владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований.	
Владения (навыки / опыт деятельности)	1. владеть теоретическими основами, основными положениями и терминами теории языка и литературы, методами и приемами работы с научной литературой	ОПК-2 способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания теории и истории основного изучаемого языка.	
	2. владеть способностью формулировать аргументированные заключения и выводы	ПК-2 - способность проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов.	
	3. владеть приемами библиографического описания	ПК-3 -владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание	

		основных библиографических источников и поисковых систем	
	4. владеть навыками письменного представления материалов собственных исследований	ПК-4 – владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований.	

2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «**Спецкурс 2.Фразеологические единицы французского языка**» Б1.В.1.ДВ.04.02. относится к вариативной части. Дисциплина по выбору.

Целями изучения дисциплины «Спецкурс 2. Фразеологические единицы французского языка» являются:

Объяснить наиболее важные и типичные явления в лексике и фразеологии современного французского языка, основные точки зрения по спорным вопросам фразеологии; раскрыть основные понятия, классификацию, источники происхождения, обогащения и эволюции фразеологических единиц французского языка; объяснить основные направления и результаты исследований, проводимых отечественными и зарубежными лингвистами в современной фразеологии; ознакомить студентов с фразеологическими словарями.

Спецкурс изучается в 7-8 семестрах и предполагает «входные» знания и умения обучающегося, необходимые при освоении данной дисциплины и приобретённые в результате освоения предшествующих модулей.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, сформированные у обучающихся в средней общеобразовательной школе., а также знания, умения и компетенции, полученные обучающимися в результате изучения таких лингвистических дисциплин, как классический язык (латинский); практический курс основного языка; углублённый курс основного иностранного языка; основы филологии; современный русский язык; введение в языкознание. Спецкурс 2 имеет большое значение для последующего усвоения курсов «Теоретический курс стилистики», «Методы лингвистического анализа»; «Теория перевода», «Спецкурс1.Словообразование».

Изучение дисциплины необходимо для дальнейшего развития филологической компетенции обучающихся на уровне теоретического осмысления сущности языка.

3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

4. Фонд оценочных средств по дисциплине

4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

ОПК-2 – способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания теории и истории основного изучаемого языка.

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения			
		Семестр 8, форма контроля – Экзамен			
		2 («Неудовлетворительно»)	3 (Удовлетворительно)	4 («Хорошо»)	5 («Отлично»)
Первый этап (уровень)	Знать: структуру языкознания, основные понятия и категории, функции языка лингвистики, современные проблемы языкознания	<i>Обучающийся не имеет представления о структуре языкознания, основных понятиях и категориях, функциях языка лингвистики, современных проблемах языкознания</i>	<i>Обучающийся показывает посредственные знания структуры языкознания, основных понятий и категорий, функций языка лингвистики, современных проблем языкознания</i>	<i>Обучающийся знает не в полном объеме структуру языкознания, основные понятия и категории, функции языка лингвистики, современные проблемы языкознания</i>	<i>Обучающийся знает в полном объеме структуру языкознания, основные понятия и категории, функции языка лингвистики, современные проблемы языкознания</i>
Второй этап (уровень)	Уметь: свободно изъясняться, используя	<i>Обучающийся не умеет свободно изъясняться,</i>	<i>Обучающийся показывает ограниченные умения</i>	<i>Обучающийся умеет не в полном объеме изъясняться,</i>	<i>Обучающийся умеет в полном объеме свободно изъясняться,</i>

	лингвистические термины, использовать ведущие методы лингвистического анализа при выполнении научных исследований, аргументировать актуальность поставленной проблемы	используя лингвистические термины, использовать ведущие методы лингвистического анализа при выполнении научных исследований, аргументировать актуальность поставленной проблемы	изъясняться, используя лингвистические термины, использовать ведущие методы лингвистического анализа при выполнении научных исследований, аргументировать актуальность поставленной проблемы	используя лингвистические термины, использовать ведущие методы лингвистического анализа при выполнении научных исследований, аргументировать актуальность поставленной проблемы	используя лингвистические термины, использовать ведущие методы лингвистического анализа при выполнении научных исследований, аргументировать актуальность поставленной проблемы
Третий этап (уровень)	Владеть: теоретическими основами, основными положениями и терминами теории языка и литературы, методами и приемами работы с научной литературой	Обучающийся <i>не владеет</i> теоретическими основами, основными положениями и терминами теории языка и литературы, методами и приемами работы с научной литературой	Обучающийся <i>не владеет</i> теоретическими основами, основными положениями и терминами теории языка и литературы, методами и приемами работы с научной литературой	Обучающийся <i>не владеет</i> теоретическими основами, основными положениями и терминами теории языка и литературы, методами и приемами работы с научной литературой	Обучающийся <i>владеет в полном объеме</i> теоретическими основами, основными положениями и терминами теории языка и литературы, методами и приемами работы с научной литературой

ПК-2 – способность проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов.

Этап	Планируемые результаты обучения (показатели достижений)	Критерии оценивания результатов обучения
п (уровень б) освоены	результаты обучения (показатели достижений)	

я компете нции	заданного уровня освоения компетенций)	Семестр 8, форма контроля – Экзамен			
		2	3	4	5
		(«Неудовлетворительно»)	(Удовлетворительно)	(«Хорошо»)	(«Отлично»)
Первый этап (уровень)	Знать: основы построения научного текста	Обучающийся <i>яне знает</i> основы построения научного текста	Обучающийся <i>я знает слабо</i> основы построения научного текста	Обучающийся <i>знает не в полном объеме</i> основы построения научного текста	Обучающийся <i>знает в полном объеме</i> основы построения научного текста
Второй этап (уровень)	Уметь: формулировать аргументированные умозаключения и выводы	<i>Обучающийся не умеет</i> формулировать аргументированные умозаключения и выводы	<i>Обучающийся слабо умеет</i> формулировать аргументированные умозаключения и выводы	<i>Обучающийся умеет не в полном объеме</i> формулировать аргументированные умозаключения и выводы	<i>Обучающийся умеет в полном объеме</i> формулировать аргументированные умозаключения и выводы
Третий этап (уровень)	Владеть: способностью формулировать аргументированные заключения и выводы	<i>Обучающийся не владеет</i> способностью формулировать аргументированные заключения и выводы	<i>Обучающийся владеет слабо</i> способностью формулировать аргументированные заключения и выводы	<i>Обучающийся владеет не в полном объеме</i> способностью формулировать аргументированные заключения и выводы	<i>Обучающийся владеет в полном объеме</i> способностью формулировать аргументированные заключения и выводы

ПК-3 – владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем

Этап (уровень) освоения компете нции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения			
		Семестр 8, форма контроля – Экзамен			
		2	3	4	5
		(«Неудовлетворительно»)	(Удовлетворительно)	(«Хорошо»)	(«Отлично»)
Первый	Знать: как	Обучающийся	Обучающийся	Обучающийся	Обучающийся <i>зна</i>

этап (уровень)	определять основные библиографические источники	<i>я не имеет представления как определять основные библиографические источники</i>	<i>я слабо знаю как определять основные библиографические источники</i>	<i>я знаю не в полном объеме как определять основные библиографические источники</i>	<i>я знаю в полном объеме как определять основные библиографические источники</i>
Второй этап (уровень)	Уметь: формулировать аргументированные умозаключения и выводы	<i>Обучающийся не умеет формулировать аргументированные умозаключения и выводы</i>	<i>Обучающийся оказывает ограниченные умения формулировать аргументированные умозаключения и выводы</i>	<i>Обучающийся умеет хорошо формулировать аргументированные умозаключения и выводы</i>	<i>Обучающийся умеет в полном объеме формулировать аргументированные умозаключения и выводы</i>
Третий этап (уровень)	Владеть: приемами библиографического описания	<i>Обучающийся не владеет приемами библиографического описания</i>	<i>Обучающийся оказывает недостаточное владение приемами библиографического описания</i>	<i>Обучающийся владеет не в полном объеме приемами библиографического описания</i>	<i>Обучающийся владеет в полном объеме приемами библиографического описания</i>

ПК-4 – Владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований.

Этап (уровень)	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенции)	Критерии оценивания результатов обучения			
		Семестр 8, форма контроля – Экзамен			
		2 («Неудовлетворительно»)	3 (Удовлетворительно)	4 («Хорошо»)	5 («Отлично»)
Первый этап (уровень)	Знать: основы построения научного текста	<i>Обучающийся не знает основы построения научного текста</i>	<i>Обучающийся слабо знает основы построения научного текста</i>	<i>Обучающийся знает не в полном объеме основы построения научного текста</i>	<i>Обучающийся знает в полном объеме основы построения научного текста</i>

Второй этап (уровень)	Уметь: 1. вести научную дискуссию; 2. уметь выступать с сообщениями и докладами	Обучающийся <i>не умеет</i> 1. вести научную дискуссию; 2. <i>не умеет</i> выступать с сообщениями и докладами	Обучающийся <i>оказывает слабые умения</i> вести научную дискуссию; 2. <i>показывает слабые умения</i> выступать с сообщениями и докладами	Обучающийся <i>умеет не в полном объеме</i> вести научную дискуссию; 2. <i>умеет не в полном объеме</i> выступать с сообщениями и докладами	Обучающийся <i>умеет в полном объеме</i> вести научную дискуссию; 2. <i>умеет в полном объеме</i> выступать с сообщениями и докладами
Третий этап (уровень)	Владеть: навыками письменного представления материалов собственных исследований	Обучающийся <i>не владеет</i> навыками письменного представления материалов собственных исследований	Обучающийся <i>владеет слабо</i> навыками письменного представления материалов собственных исследований	Обучающийся <i>владеет недостаточно точно</i> навыками письменного представления материалов собственных исследований	1. Обучающийся <i>владеет в полном объеме</i> навыкам и письменного представления материалов собственных исследований

Показатели сформированности компетенций.

Критериями оценивания являются баллы, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей (разделов дисциплины), перечисленных в рейтинг-плане дисциплины (текущий контроль – максимум 40 баллов; рубежный контроль – максимум 30 баллов, поощрительные баллы – максимум 10). экзамен -30 баллов.

Шкалы оценивания:

Отлично – от 80 до 110 рейтинговых баллов (включая 10 поощрительных баллов),
хорошо – от 60 до 79 рейтинговых баллов.

удовл.- от 45 до 59 рейтинговых баллов.

неуд.-до 45 рейтинговых баллов.

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Этапы освоения	Результаты обучения	Компетенция	Оценочные средства
1-й этап	1. знание структуры языкознания, основных понятий и категорий,	ОПК-2	групповой опрос, письменная

Знания	функций языка лингвистики, современных проблем языкознания, лингвистических школ и их представителей, дискурсивных средств передачи концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в зависимости от функционального стиля		контрольная работа, индивидуальное задание
	2. знание основ построения научного текста	ПК-2	групповой опрос, письменная контрольная работа, индивидуальное задание
	3. знание основных библиографических источников	ПК-3	групповой опрос, письменная контрольная работа, индивидуальное задание
	4. знание основ построения научного текста	ПК-4	групповой опрос, письменная контрольная работа, индивидуальное задание
2-й этап Умения	1. умение свободно изъясняться, используя лингвистические термины, использовать ведущие методы лингвистического анализа при выполнении научных исследований, аргументировать актуальность поставленной проблемы	ОПК-2	групповой опрос, письменная контрольная работа, индивидуальное задание
	2. умение формулировать аргументированные умозаключения и выводы	ПК-2	групповой опрос, письменная контрольная работа, индивидуальное задание
	3. умение определять основные библиографические источники	ПК-3	групповой опрос, письменная контрольная работа, индивидуальное задание
	4. умение вести научную дискуссию;	ПК-4	групповой опрос, письменная контрольная работа, индивидуальное задание

3-й этап Владения навыками	1. владение теоретическими основами, основными положениями и терминами теории языка и литературы, методами и приемами работы с научной литературой	ОПК-2	групповой опрос, индивидуальное задание, письменная контрольная работа (тестирование)
	2. владение способностью формулировать аргументированные заключения и выводы	ПК-2	групповой опрос, индивидуальное задание письменная контрольная работа(тестирование)
	3. владение приемами библиографического описания	ПК-3	групповой опрос, индивидуальное задание
	4. владение навыками письменного представления материалов собственных исследований	ПК-4	групповой опрос, индивидуальное задание

4.3 Рейтинг-план дисциплины

Рейтинг-план дисциплины представлен в приложении 2.

Примерный перечень вопросов к экзамену (8 семестр):

1. Лексикология как лингвистическая дисциплина.
2. Методы лингвистического исследования.
3. Понятие фразеологической единицы (ФЕ) как объекта фразеологии.
4. Функции ФЕ в речи. Семантическая характеристика ФЕ.
5. Принципы классификации ФЕ.
6. Основные типы ФЕ.
7. Вариантность ФЕ.
8. Виды парадигматических отношений во фразеологии. Омонимия ФЕ, Разграничение полисемии и омонимии ФЕ.
- 10.Синонимия ФЕ. Антонимия ФЕ.
- 11.Синтагматические отношения во французской фразеологии.
12. Грамматическая синтагматика ФЕ.
13. Стилистическая характеристика ФЕ.
14. Авторское варьирование ФЕ.
- 15.Фразеологические единицы по происхождению.
- 16.Понятие исконной и заимствованной фразеологической единицы.
- 17.Библеизмы во французской фразеологии.
- 18..Фразеологические этимологические справочники.
- 19.Образование ФЕ во французском языке. Образование ФЕ на базе слов. Образование ФЕ на базе свободных словосочетаний.
- 20.Неологизмы и их виды во фразеологии. Фразеологические архаизмы и их виды.

Экзаменационные билеты¹

Примерная структура экзаменационного билета на 2018-2019 уч. год:

Первый теоретический вопрос рассматривает характеристику, структуру и функции французских фразеологических единиц (ФЕ).

Второй теоретический вопрос касается способов образования фразеологических единиц (ФЕ) во французском языке.

Образец экзаменационного билета:

<p>МИНОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ» ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ</p> <p>Дисциплина «Спецкурс 2. Фразеологические единицы французского языка</p> <p>ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1</p> <p style="text-align: right;">УТВЕРЖДАЮ</p> <p style="text-align: right;">Зав. кафедрой немецкой и французской филологии</p> <p style="text-align: right;">д.ф.н., проф. Гатауллин Р.Г.</p> <p>« _____ » _____ г.</p> <p>1. Теоретический вопрос № 1: Понятие фразеологической единицы (ФЕ) как объекта фразеологии.</p> <p>2. Теоретический вопрос № 2: Образование ФЕ во французском языке.</p>	
--	--

Перевод оценки из 100-балльной в четырехбалльную производится следующим образом:

- отлично – от 80 до 110 баллов (включая 10 поощрительных баллов);
- хорошо – от 60 до 79 баллов;
- удовлетворительно – от 45 до 59 баллов;
- неудовлетворительно – менее 45 баллов.

Критерии оценки (в баллах):

- **25-30 баллов** выставляется студенту, если студент дал полные, развернутые ответы на все теоретические вопросы билета, продемонстрировал знание функциональных возможностей, терминологии, основных элементов, умение применять теоретические знания при выполнении практических заданий. Студент без затруднений ответил на все дополнительные вопросы. Практическая часть работы выполнена полностью без неточностей и ошибок;

- **17-24 баллов** выставляется студенту, если студент раскрыл в основном теоретические вопросы, однако допущены неточности в определении основных понятий. При ответе на дополнительные вопросы допущены небольшие неточности. При выполнении практической

части работы допущены несущественные ошибки;

-10-16 баллов выставляется студенту, если при ответе на теоретические вопросы студентом допущено несколько существенных ошибок в толковании основных понятий. Логика и полнота ответа страдают заметными изъянами. Заметны пробелы в знании основных методов. Теоретические вопросы в целом изложены достаточно, но с пропусками материала. Имеются принципиальные ошибки в логике построения ответа на вопрос. Студент не решил задачу или при решении допущены грубые ошибки;

- 1-10 баллов выставляется студенту, если ответ на теоретические вопросы свидетельствует о непонимании и крайне неполном знании основных понятий и методов. Обнаруживается отсутствие навыков применения теоретических знаний при выполнении практических заданий. Студент не смог ответить ни на один дополнительный вопрос.

Вопросы для **группового устного опроса**, включая рубежную **письменную контрольную работу**, коррелируют с темами лекционных занятий.

Примерные вопросы для **группового устного опроса**

Модуль 1.Фразеологические единицы по происхождению.

1. Дайте определение фразеологической единицы (ФЕ) как объекта фразеологии.
2. В чём суть семантической характеристики ФЕ?
3. Какие функции выполняет ФЕ в речи?
4. Перечислите принципы классификации ФЕ.
5. Назовите основные типы ФЕ.
6. Что такое вариантность ФЕ?
7. Что такое исконная и заимствованная фразеологическая единица?
8. Назовите основные типы библейских ФЕ. во французском языке.
9. Какие сведения содержат фразеологические этимологические справочники?

Модуль 2.Образование ФЕ во французском языке.

1. Назовите основные понятия фразеологического образования.
2. Как образуются фразеологические единицы на базе слов?
3. Объясните образование ФЕ на базе свободных словосочетаний.
4. Как происходит процесс образования ФЕ на базе пословиц?
5. Что является причинами преобразования ФЕ?

Модуль 3.Динамизм фразеологического состава французского языка.

1. Что такое фразеологические архаизмы и их виды?
2. Что такое фразеологические неологизмы и их виды?
3. Является ли изменение активности употребления ФЕ показателем динамизма фразеологической системы?

Критерии оценки (в баллах) для группового устного опроса:

- 4 балла выставляется студенту, показавшему всесторонние, глубокие знания темы, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций;

- 1 балл выставляется студенту, показавшему недостаточно глубокие знания темы, не умеющему свободно и в полной мере аргументировано обосновать проблемную ситуацию;
- 0 баллов выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания темы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий и не способен решать типовые практические задачи или проблемные ситуации.

Пример рубежной письменной контрольной работы

Задачи для контрольной работы составляются преподавателем при ежегодном обновлении банка средств.

Письменная контрольная работа

Пример Рубежной письменной контрольной работы. №1

Модуль 1.

Вариант 1

1 Quels sont les essentiels principes de classification des locutions phraséologiques. (d'après V.V.Vinogradov)

2. Ecrivez les procédés de formation des locutions phraséologiques. (d'après Nazarian)

3. Quelles sont les caractéristiques essentielles des locutions phraséologiques ?

4. La variabilité des unités phraséologiques.

5. Traduisez en français et donnez des exemples.

1. фразеологические сочетания
2. фразеологическиеращения
3. фразеологические единства

6. Associez:

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. les locutions soudées | 1. leur sens général se laisse plus |
| 2. les ensembles phraséologiques | ou moins révéler à travers le sens de leurs mots- composants |
| 3. les combinaisons phraséologiques | 2. leur sens ne découle pas de leur structure lexicale |
| | 3. se rapprochent des groupes de mots libres par l'autonomie sémantique de leurs de leurs éléments |

Вариант 2

1. Expliquez la différence entre les groupements de mots libres et les locutions phraséologiques. Donnez des exemples.

2. Expliquez la différence entre un phraséologisme et un composé. Donnez des exemples.

3. Quelles sont les caractéristiques essentielles des locutions phraséologiques ?

4. Expliquez le sens et l'origine des locutions proverbiales suivantes :

Acheter chat en poche, amis valent mieux que l'argent, vendre la peau de l'ours, revenons à nos moutons, se battre contre les moulins à vent.

5. Traduisez en russe:

1. La nuit tous les chats sont gris.
2. Il ne faut pas courir deux lièvres à la fois.
3. Faire d'une mouche un éléphant.
4. Ecrire comme un chat.
5. Appeler un chat un chat.
6. C'est là que gît le lièvre!

Критерии оценки (в баллах) рубежной письменной контрольной работы:

- 10 баллов выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы модуля и умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций;
- 5 баллов выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокое знание теории межкультурной коммуникации, не умеющему в полной мере аргументировано обосновать решение конкретных задач;
- 0 баллов выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания учебной программы модуля, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении типовых практических задач.

Пример рубежной письменной контрольной работы №2

Модуль 2.

Пример Теста №1 по дисциплине Спецкурс 2 Фразеологические единицы французского языка

Задание 1

D'après leurs éléments constructifs on distingue les types de mots suivants:

1. les dérivés, les composés, les phraséologismes
2. les mots autonomes, les mots outils, les particules grammaticales ,
3. les synonymes, les homonymes, les antonymes
4. les radicaux, les dérivés, les composés
5. il n'y a pas de réponse correcte

Задание 2

Les locutions phraséologiques dont le sens global ne coïncide pas avec le sens des mots composants s'appellent

1. groupements de mots libres
2. syntagme
3. proverbe
4. mots-composés ,
5. il n'y a pas de réponse correcte

Задание 3,

Unité lexicale analytique constituée par un groupement de mots stable à sens unitaire qui joue le rôle d'un seul terme de la proposition c'est:

1. groupement de mots libres
2. phraséologisme

3. proverbe
4. syntagme
5. il n'y a pas de réponse correcte

Задание 4,

Найдите выражения, противоположные по смыслу:

1. beau comme le jour
2. pauvre comme Job
3. se croiser les bras
4. laid comme un singe
5. riche comme Crésus
6. travailler d'arrache-pied

Задание 5

. Найдите соответствия:

7. La nuit tous les chats sont gris.
8. Il ne faut pas courir deux lièvres à la fois.
9. Faire d'une mouche un éléphant.
10. Ecrire comme un chat.
11. Appeler un chat un chat.
12. C'est là que gît le lièvre!

1. Называть вещи своими именами.
2. Ночью все кошки серы.
3. Вот где собака зарыта.
4. Писать как курица лапой.
5. Делать из мухи слона.
6. За двумя зайцами погонишься, ни одного не поймаешь.

Задание 6

Найдите ошибку в группах синонимов:

1. dérivation propre – affixation
2. dérivation impropre – conversion
3. formation morphologique – formation synthétique
4. formation phraséologique – formation analytique
5. il n'y a pas de faute

Задание 7.

Le premier examen approfondi de la phraséologie française a été entrepris par:

- 1.V.Vinogradov
- 2.Ch.Bally
- 3.J.Marouzeau
- 4.A.Sechehaye
- 5.A.Martinet

Задание 8.

Associez :

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| 1. les locutions soudées | 1. фразеологические сочетания |
| 2. les ensembles phraséologiques | 2. фразеологические сращения |
| 3. les combinaisons phraséologiques | 3. фразеологические единства |

Задание 9.

Associez :

Найдите выражения, противоположные по смыслу:

1. beau comme le jour
2. pauvre comme Job
3. se croiser les bras
4. laid comme un singe

5. riche comme Crésus
6. travailler d'arrache-pied

Пример рубежной письменной контрольной работы №3

Модуль 3.

Пример Теста №2 по дисциплине Спецкурс 2 Фразеологические единицы французского языка

1. Associez:

- | | |
|--|----------------------------|
| 1. un exercice difficile | 1. locution phraséologique |
| 2. vivre comme chien et chat | 2. proverbe |
| 3. Paris vaut bien une messe! | 3. groupe de mots libres |
| 4. une hirondelle ne fait pas le printemps | |
| 5. ne pas être dans son assiette | |
| 6. le livre de mon ami | |

2. Associez:

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| 1. les locutions soudées | 1. фразеологические сочетания |
| 2. les ensembles phraséologiques | 2. фразеологические сращения |
| 3. les combinaisons phraséologiques | 3. фразеологические единства |

3. Associez:

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. les locutions soudées | 1. leur sens général se laisse plus ou moins révéler à travers le sens de leurs mots- composants |
| 2. les ensembles phraséologiques | 2. leur sens ne découle pas de leur structure lexicale |
| 3. les combinaisons phraséologiques | 3. se rapprochent des groupes de mots libres par l'autonomie sémantique de leurs éléments |

4. Associez:

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. les ensembles phraséologiques | 1. commettre une faute; remporter une victoire; saisir l'occasion |
| 2. les locutions soudées | 2. avoir la langue liée; conte (récit) à dormir debout; sourire du bout des lèvres |
| 3. les combinaisons phraséologiques | 3. parler à bâtons rompus; aller au diable Vauvert; à la queue leu leu |

5. Spécifiez le type structurel des locutions ci-dessous:

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1. à la queue leu leu | 1. locution non-prédicative |
| 2. avoir les dents qui raclent le plancher | 2. locution partiellement prédicative |
| 3. qui vivra verra | 3. locution prédicative |

- | | |
|---|---|
| 4. ça va pas la tête
(est-ce que tu es fou?) | proverbiale
4.locution prédicative non |
| 5. comme quatre | proverbiale |
| 6. la nuit tous les chats
sont gris | |
| 7. qu'à cela ne tienne!
(peu importe) | |
| 8. bête à (faire) pleurer | |

Критерии оценки (в баллах) тестовых заданий:

- 10 баллов выставляется студенту, если он ответил правильно на 90% тестовых заданий.
- 4 балла выставляется студенту, если он ответил правильно на 70% тестовых заданий.
- 0 баллов выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания учебной программы модуля, если студент ответил правильно лишь на 50% тестовых заданий.

Примерный перечень тем для индивидуальных заданий студентов:

Модуль 1.

1. Звукоподражательные слова в составе фразеологических единиц ..
2. Сравнительный анализ ФЕ с фитокомпонентом в русском, французском и английском языках.
3. Французские фразеологические единицы по происхождению.

Модуль 2.

1. Синтагматические отношения во французской фразеологии.
2. Парадигматические отношения во французской фразеологии.
3. Цвета и оттенки в составе французских фразеологических единиц.
4. Образование ФЕ на базе свободных словосочетаний

Критерии оценки (в баллах) для индивидуальных заданий: Модуль 1. Модуль 2.

- 10 баллов выставляется студенту, продемонстрировавшему самостоятельное, всестороннее, систематизированное, глубокое раскрытие темы, свободное владение материалом;
- 5 баллов выставляется студенту, показавшему не достаточно самостоятельное и глубокое понимание темы, не умеющему свободно представить материал;
- 0 баллов выставляется студенту, который не понимает большей части основного содержания сообщения, не способен ясно, последовательно представить материал.

Модуль 3.

1. Неологизмы и их виды во фразеологии.
2. Синтагматические отношения во французской фразеологии.
3. Фразеологические единицы с компонентом «антропоним» во французском языке.
4. Фразеологические архаизмы и их виды во французском языке.

Критерии оценки (в баллах) для индивидуальных заданий: Модуль 3.

- 8 баллов выставляется студенту, продемонстрировавшему самостоятельное, всестороннее, систематизированное, глубокое раскрытие темы, свободное владение материалом;

- 4 балла выставляется студенту, показавшему не достаточно самостоятельное и глубокое понимание темы, не умеющему свободно представить материал;
- 0 баллов выставляется студенту, который не понимает большей части основного содержания сообщения, не способен ясно, последовательно представить материал.

Индивидуальные задания выполняются в форме краткого устного сообщения (доклада) или медиапрезентации и оцениваются поощрительными баллами.

Примерный перечень тем для курсовой работы

1. Особенности образования новых слов с префиксами интенсивности в языке рекламы.
2. Анализ фразеологических единиц с компонентом «зооним» во французском языке.
3. Анализ фразеологических единиц с компонентом «соматизм» во французском языке.
4. Анализ фразеологических единиц с компонентом «фитоним» во французском языке.
5. Анализ фразеологических единиц с компонентом «антропоним» во французском языке.
6. Образование фразеологических единиц на базе пословиц.
7. Фитонимы в составе фразеологических единиц французского языка.
8. Анализ паремий-эквивалентов на материале французского и русского языков.
9. Фразеологические архаизмы и их видыво французском языке.
10. Образование фразеологических единицы на базе слов.
11. Образование ФЕ на базе свободных словосочетаний.
12. Процесс образования ФЕ на базе пословиц.

Критерии оценки (в баллах) курсовой работы:

- 5 баллов выставляется студенту, продемонстрировавшему самостоятельное, всестороннее, систематизированное, глубокое раскрытие темы, свободное владение материалом;
- 2 балла выставляется студенту, показавшему недостаточно самостоятельное и глубокое понимание темы, не умеющему свободно представить материал;
- 0 баллов выставляется студенту, который не понимает большей части основного содержания сообщения, не способен ясно, последовательно представить матер

Требования к написанию и оформлению курсовой работы (КР)

Рекомендуемый объем КР составляет 30 стр.

Структурными элементами КР являются:

- титульный лист;
- оглавление;
- введение;
- основная часть;
- заключение;
- список использованных источников и литературы;
- список сокращений и условных обозначений (при наличии);
- словарь терминов (при наличии);
- приложения (при наличии).

Титульный лист. Титульный лист является первой страницей КР и служит источником информации, необходимой для обработки и поиска документа.

Образец оформления титульного листа

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

Кафедра немецкой и французской филологии

Курсовая работа

НАЗВАНИЕ ТЕМЫ

Выполнил:

студент(ка) _____ курса
факультета романо-германской
филологии
очной формы обучения
группа _____
ФИО

Научный руководитель:

УФА – 20

Оглавление. Оглавление включает введение, наименования всех глав, разделов/параграфов (пунктов) и подразделов (подпунктов), заключение, список использованных источников и литературы, список сокращений и условных обозначений (при наличии), словарь терминов (при наличии) и наименования приложений (при наличии) с указанием номеров страниц, с которых начинаются эти элементы КР.

Главы, разделы/параграфы (пункты) и подразделы (подпункты) должны иметь порядковую многоуровневую нумерацию в пределах всей работы.

Введение. Текст введения должен отличаться лаконичностью, четкостью, убедительностью формулировок, отсутствием второстепенной информации. Введение КР должно отражать:

актуальность темы; цель и основные задачи выпускной квалификационной работы; теоретическую базу и/или методологическую основу исследования; структуру КР (перечень основных разделов работы и их краткое описание).

Основная часть. В основной части КР приводятся данные, отражающие сущность, методику и основные результаты выполненного исследования.

Заключение. Заключение логично завершает проведенное исследование и должно содержать краткие основные выводы по КР;

Список использованных источников и литературы. Список использованных источников и литературы (далее – список) должен содержать сведения об источниках и литературе, использованных при выполнении КР. (Не менее 15 источников).

Список сокращений и условных обозначений (при наличии). При использовании специфических сокращений и условных обозначений, кроме общеупотребительных, в КР должен быть приведен список обозначений и сокращений с соответствующими разъяснениями.

При сокращении слов следует руководствоваться:

– ГОСТ Р 7.0.12-2011 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая запись. Сокращение слов и словосочетаний на

русском языке. Общие требования и правила»;

– ГОСТ 7.11-2004 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая запись. Сокращение слов и словосочетаний на иностранных европейских языках».

Список сокращений и условных обозначений не входит в основной объем КР.

Словарь терминов (при наличии). При использовании специфической терминологии в КР должен быть приведен список принятых терминов с соответствующими разъяснениями.

Словарь терминов не входит в основной объем ВКР.

Приложения (при наличии). В приложения рекомендуется включать материалы, связанные с разработкой проблемы КР, которые по каким-либо причинам не могут быть включены в основную часть. Приложения не входят в основной объем КР.

Рекомендации по оформлению курсовой работы

КР печатается в формате редактора MicrosoftOfficeWord с использованием шрифта TimesNewRoman.

Размеры полей страниц КР: левое поле – 25 мм, правое поле – 15 мм, верхнее и нижнее поле – 20 мм.

Размер шрифта основного текста – 14 пт.

Цвет шрифта – черный.

Межстрочный интервал – 1,5 см.

Сплошной текст КР должен быть выровнен по ширине страницы.

Первая строка абзаца текста должна начинаться на расстоянии 1,0 см или 1,25 см. от левой границы текстового поля КР. Абзацный отступ должен быть одинаковым по всему тексту ВКР.

Переносы слов в ВКР не допускаются.

Курсив, подчеркивание, полужирное начертание используются в тексте КР по необходимости.

Текст должен быть тщательно выверен. Обязанность выверять текст и вносить соответствующие исправления лежит на авторе КР.

Каждая страница КР распечатывается на одной стороне белой бумаги формата А4 (210x297 мм) и вставляется в тонкую папочку-скоросшиватель под дырокол с отверстиями сбоку.

Оформление нумерации страниц КР

Страницы КР следует нумеровать арабскими цифрами, соблюдая сквозную нумерацию по всему тексту КР.

Номер страницы проставляют в центре нижней части страницы арабскими цифрами без слова страница и знаков препинания или иных символов.

Титульный лист КР считается первой страницей. Номер страницы на титульном листе не проставляется (особый колонтитул для первой страницы), на следующей странице (оглавление) ставится цифра «2» и т.д.

Оформление структурных частей КР

Наименования структурных элементов КР «ОГЛАВЛЕНИЕ», «ВВЕДЕНИЕ», «ЗАКЛЮЧЕНИЕ», «СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ», «СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ И УСЛОВНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ», «СЛОВАРЬ ТЕРМИНОВ», «ПРИЛОЖЕНИЯ» служат заголовками структурных элементов КР.

Заголовки структурных элементов КР:

- выравниваются по центру без абзацного отступа;
- указываются прописными буквами с применением полужирного начертания;
- начинаются с новой страницы без использования разрыва страницы;
- точка в конце заголовка не ставится.

Оформление ссылок в тексте

Ссылки на источники цитирования в тексте КР оформляются в соответствии с

требованиями ГОСТ Р 7.0.5-2008 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая ссылка. Общие требования и правила составления».

ВАЖНО! При выборе одного из возможных вариантов оформления ссылок должен соблюдаться принцип единообразия в рамках работы.

Примеры оформления ссылок в тексте:

точная цитата (с кавычками)

Невербальная коммуникация является самой древней формой общения людей. Она более «примитивна» и представляет собой «первичную модальность, которой пользуются при общении животные» [Дилтс 2008, 195] или [Дилтс 2008: 195].

перефразирование или извлечение (без кавычек)

Отечественный психолог Н.И. Шевандрин среди основных функций невербального общения выделяет следующие: 1) создание и поддержка психологического контакта, регуляция процесса общения; 2) придание новых смысловых оттенков словесному тексту, направление истолкования слов в нужную сторону; 3) выражение эмоций, оценок, принятой роли, смысла ситуации [Шевандрин 1995, 109-111] или [Шевандрин 1995: 109-111].

два автора одного источника

Жесты и мимика непосредственно и глубоко включены в национальную культуру и когнитивное сознание народа, являясь их неотъемлемой органичной частью, поэтому они национальны, культурно обусловлены и стереотипны [Волкова, Моркина 2007, 494] или [Волкова, Моркина 2007: 494].

три и более автора одного источника

Особенность невербальной коммуникации заключается в том, что она осуществляется с помощью всех органов чувств: зрения, слуха, осязания, вкуса, обоняния, каждый из которых образует свой канал коммуникации [Грушевицкая и др. 2003, 175] или [Грушевицкая и др. 2003: 175].

ряд цитируемых источников (разделяются знаком ;)

Теория и практика применения метода проектов на разных уровнях обучения иностранному языку подробно рассмотрена в ряде работ [Полат 2000; Черных 2003; Палаева, 2005; Лапердина 2007; Агафонова 2011; Галанова, Шестакова 2012; Семёнов 2013 и др.].

или (с точным указанием страниц)

Используя материал из [Шевандрин 1995, 110; Крейдлин 2000, 12; Грушевицкая и др. 2003, 175], представим совокупность невербальных средств в табличной форме.

или

Используя материал из [Шевандрин 1995: 110; Крейдлин 2000: 12; Грушевицкая и др. 2003: 175], представим совокупность невербальных средств в табличной форме.

ВАЖНО! Инициалы авторов в тексте работы располагаются перед фамилией, например: «А.Д. Шмелёв полагает ...», в библиографии – **после** фамилии:

Шмелев А.Д. Ключевые концепты русской культуры: Материалы к словарю. – М.: Языки славянской культуры, 2002. – 224 с.

Оформление списка использованных источников и литературы (затекстовые библиографические ссылки)

Список использованных источников и литературы (далее – список) следует оформлять в виде затекстовой библиографической ссылки в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5-2008.

При выборе одного из возможных вариантов оформления затекстовых библиографических ссылок должен соблюдаться принцип единообразия в рамках работы.

Список должен быть размещен в конце ВКР, рекомендуемый способ группировки библиографических записей – алфавитный.

При алфавитном способе группировки все библиографические записи располагают по алфавиту фамилий авторов или первых слов заглавий документов. Библиографические записи произведений авторов-однофамильцев располагают в алфавите их инициалов.

При наличии в списке источников на других языках, кроме русского, образуется дополнительный алфавитный ряд, который располагают после изданий на русском языке.

Примеры библиографических записей в списке использованных источников и литературы:

авторефераты и/или диссертации

Крейдлин Г.Е. Невербальная семиотика в ее соотношении с вербальной: автореф. дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.19. М., 2000. 68 с.

КНИГИ

монографии

Гуревич Л.С. Когнитивное пространство метакоммуникации: монография. Иркутск: ИГЛУ, 2009. 372 с.

или (с тире между элементами описания)

Гуревич Л.С. Когнитивное пространство метакоммуникации: монография. – Иркутск: ИГЛУ, 2009. – 372 с.

два автора

Иванова С.В, Чанышева З.З. Лингвокультурология: проблемы, поиски, решения: монография. Уфа: РИЦ БашГУ, 2010. 366 с.

или (с тире между элементами описания)

Иванова С.В, Чанышева З.З. Лингвокультурология: проблемы, поиски, решения: монография. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2010. – 366 с.

три автора и более

Золотова Г.А. и др. Коммуникативная грамматика русского языка / Г.А. Золотова, Н.К. Окипенко, М.Ю. Сидорова. М.: Институт русского языка им. В.В. Виноградова, МГУ, 1998. 218 с.

или (с перечислением всех авторов)

Золотова Г.А., Окипенко Н.К., Сидорова М.Ю. Коммуникативная грамматика русского языка. М.: Институт русского языка им. В.В. Виноградова, МГУ, 1998. 218 с.

или (с тире между элементами описания)

Золотова Г.А. и др. Коммуникативная грамматика русского языка / Г.А. Золотова, Н.К. Окипенко, М.Ю. Сидорова. – М.: Институт русского языка им. В.В. Виноградова, МГУ, 1998. – 218 с.

или (с перечислением всех авторов)

Золотова Г.А., Окипенко Н.К., Сидорова М.Ю. Коммуникативная грамматика русского языка. – М.: Институт русского языка им. В.В. Виноградова, МГУ, 1998. – 218 с.

коллективная монография

Коммуникация: этико-лингвистический аспект: коллективная монография. / Под общ. ред. Л.А. Азнабаевой. Уфа: РИЦ БашГУ, 2011. 512 с.

С любовью к тексту: коллективная монография памяти А.И. Новикова. Уфа: Восточный университет, 2006. 180 с.

или (с тире между элементами описания)

Коммуникация: этико-лингвистический аспект: коллективная монография. / Под общ. ред. Л.А. Азнабаевой. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2011. – 512 с.

С любовью к тексту: коллективная монография памяти А.И. Новикова. – Уфа: Восточный университет, 2006. – 180 с.

учебники или учебные пособия

Садохин А.П. Межкультурная коммуникация: учебное пособие. М.: Альфа-М, 2006. 288 с.

Хайруллина Р.Х. Лингвистика межкультурных коммуникаций: курс лекций. Уфа: Изд-во БГПУ, 2005. 138 с.

Шмелев А.Д. Ключевые концепты русской культуры: материалы к словарю. М.: Языки славянской культуры, 2002. 224 с.

Грамматика современного английского языка: учебник / Под ред. А.В. Зеленщикова,

- Е.С. Петровой. М.: Академия, 2003. 640 с.
или (с тире между элементами описания)
Садохин А.П. Межкультурная коммуникация: учебное пособие. – М.: Альфа-М, 2006. – 288 с.
Хайруллина Р.Х. Лингвистика межкультурных коммуникаций: курс лекций. – Уфа: Изд-во БГПУ, 2005. – 138 с.
Шмелев А.Д. Ключевые концепты русской культуры: материалы к словарю. – М.: Языки славянской культуры, 2002. – 224 с.
Грамматика современного английского языка: учебник / Под ред. А.В. Зеленщикова, Е.С. Петровой. – М.: Академия, 2003. – 640 с.
сборники (научных статей и/или материалов конференций)
Язык, сознание, коммуникация: сб. научн. статей. / Отв. ред. В.В. Красных, А.И. Изотов. Вып. 39. М.: МАКС Пресс, 2009. 136 с.
Ното loquens в языке, культуре, познании: сборник научных статей к 70-летию проф. Р.З. Мурясова. В 2-х частях. Ч. I. / Отв. ред. З.З. Чанышева. Уфа: РИЦ БашГУ, 2010. 416 с.
Языки в диалоге культур: материалы Международной научно-практической конференции, посвященной 75-летию проф. Р.З. Мурясова (г. Уфа, 3-4 февраля, 2015 г.). В 2-х частях. Ч. I / отв. ред. З.З. Чанышева. Уфа: РИЦ БашГУ, 2014. 292 с.
или (с тире между элементами описания)
Язык, сознание, коммуникация: сб. научн. статей. / Отв. ред. В.В. Красных, А.И. Изотов. Вып. 39. – М.: МАКС Пресс, 2009. – 136 с.
Ното loquens в языке, культуре, познании: сборник научных статей к 70-летию проф. Р.З. Мурясова. В 2-х частях. Ч. I. / Отв. ред. З.З. Чанышева. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2010. – 416 с.
Языки в диалоге культур: материалы Международной научно-практической конференции, посвященной 75-летию проф. Р.З. Мурясова (г. Уфа, 3-4 февраля, 2015 г.). В 2-х частях. Ч. I / отв. ред. З.З. Чанышева. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2014. – 292 с.
переводные источники
Дилтс Р. Фокусы языка. Изменение убеждений с помощью НЛП / Пер. с англ. СПб.: Питер, 2010. 256 с. (Серия «Сам себе психолог»)
или (с тире между элементами описания)
Дилтс Р. Фокусы языка. Изменение убеждений с помощью НЛП / Пер. с англ. – СПб.: Питер, 2010. – 256 с. – (Серия «Сам себе психолог»)

СТАТЬИ

статьи в научных журналах

- Райхштейн А.Д. Национально-культурный аспект интеркоммуникации // Иностранные языки в школе. 1986. №5. С. 10-14.
Гак В.Г. Эмоции и оценки в структуре высказывания и текста // Вестник Московского университета. Серия 9. Филология. 1997. № 3. С. 87-95.
Газизов Р.А. Лексические способы реализации эксплицитной вежливости в немецкой лингвокультуре // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия «Лингвистика». 2014. № 4. С. 75-84.
Мурясов Р.З. Топонимы в системе языка // Вестник Башкирского университета. 2013. Т. 18. № 3. С. 753-762.
или (с тире между элементами описания)
Райхштейн А.Д. Национально-культурный аспект интеркоммуникации // Иностранные языки в школе. 1986. №5. – С. 10-14.
статьи в сборниках научных статей
Елизарова Г.В. Культурный компонент значения речевых актов // Язык как функциональная система: сб. статей к юбилею проф. Н.А. Кобриной. Тамбов: Изд-во Тамб. Ун-та, 2001. С. 67-71.

или (кратко)

Нещименко Г.П. Язык и культура // Язык как средство трансляции культуры. М.: Наука, 2000. С. 30-45.

или (с тире между элементами описания)

Елизарова Г.В. Культурный компонент значения речевых актов // Язык как функциональная система: сб. статей к юбилею проф. Н.А. Кобриной. – Тамбов: Изд-во Тамб. Ун-та, 2001. – С. 67-71.

или (кратко)

Нещименко Г.П. Язык и культура // Язык как средство трансляции культуры. – М.: Наука, 2000. – С. 30-45.

статьи и тезисы в сборниках материалов конференций

Садуов Р.Т. Прецедентные феномены в современном российском политическом комиксе // Политическая коммуникация: материалы Международной научной конференции (г. Екатеринбург, 24-26 сентября 2013) / гл. ред. А.П. Чудинов. Екатеринбург: ФГБОУ ВПО «УрГПУ», 2013. С. 284-289.

или (с тире между элементами описания)

Садуов Р.Т. Прецедентные феномены в современном российском политическом комиксе // Политическая коммуникация: материалы Международной научной конференции (г. Екатеринбург, 24-26 сентября 2013) / гл. ред. А.П. Чудинов. – Екатеринбург: ФГБОУ ВПО «УрГПУ», 2013. – С. 284-289.

Электронные ресурсы

Зыкина Е.Б. Основы культурологии: Учебное пособие. [Электронный ресурс]. Курск: КГМУ, 2003. 185 с. URL: <http://www.kultu-rolog.ru/library/culturology/e-b-zyikina-osnovyi-kulturologii> (дата обращения 1.11.2014).

Семенов В.И., Семенова Е.В., Семенова Н.И. Возможности мультимедийных презентаций в образовательном процессе высшей школы [Электронный ресурс] // Современные проблемы науки и образования. 2013. № 5. URL: www.science-education.ru/111-10458 (дата обращения: 09.11.2014).

Longman Dictionary of Contemporary English Online. URL: <http://www.ldoceonline.com>

СЛОВАРИ и другие лексикографические источники

Англо-русский словарь американского сленга / Под общ. ред. Е.И. Тузовского; Пер. с англ. Е.И. Тузовского и Д.М. Смушковича. М.: Изд-во «Книжный сад», 1993. 544 с.

Толковый словарь русских существительных/ Под ред. Л.Г. Бабенко. М.: АСТ-Пресс Книга, 2009. 864 с. (Фундаментальные словари).

Львов М. Р. Словарь антонимов русского языка. 9-е издание, стер. М.: АСТ-Пресс Книга, 2008. 592 с. (Словари XXI века).

Романова Н.Н., Филиппов А.В. Культура речевого общения: этика, прагматика, психология: Словарь. М.: Флинта/Наука, 2009. 304 с.

Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English, A.S.Hornby. 7thedition. Oxford University Press. 1780 pages +maps & tables

или (с тире между элементами описания)

Англо-русский словарь американского сленга / Под общ. ред. Е.И. Тузовского; Пер. с англ. Е.И. Тузовского и Д.М. Смушковича. – М.: Изд-во «Книжный сад», 1993. – 544 с.

Толковый словарь русских существительных/ Под ред. Л.Г. Бабенко. М.: АСТ-Пресс Книга, 2009. – 864 с. – (Фундаментальные словари).

Львов М. Р. Словарь антонимов русского языка. 9-е издание, стер. – М.: АСТ-Пресс Книга, 2008. – 592 с. – (Словари XXI века).

Романова Н.Н., Филиппов А.В. Культура речевого общения: этика, прагматика, психология: Словарь. – М.: Флинта/Наука, 2009. – 304 с.

Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English, A.S.Hornby. 7thedition. – Oxford University Press. – 1780 pages +maps & tables

Оформление таблиц, схем, графиков, диаграмм и т.д.

Цифровой материал, когда его много или когда имеется необходимость в сопоставлении и выводе определённых закономерностей, оформляют в виде таблиц, схем, графиков, диаграмм.

Каждая таблица нумеруется последовательно арабскими цифрами в пределах всей работы, например, «Таблица 2» означает «вторая таблица в работе».

Каждая таблица должна иметь заголовок, который размещается симметрично по центру над таблицей и начинается с прописной буквы без точки на конце. В правом углу над заголовком таблицы располагается слово «Таблица» и номер таблицы (знак № не ставится).

На каждую таблицу в тексте работы обязательно должна быть ссылка, например: «Исходные данные ... представлены в табл.2» или «Основные характеристики (табл.3) подтверждают ...».

Не рекомендуется в тексте располагать две или более таблиц одну за другой. Их целесообразно разделять текстом-комментарием. Не может быть пункта или подраздела работы, состоящего только из таблицы.

Оформление словаря терминов (при необходимости)

При использовании специфической терминологии в ВКР должен быть приведен список принятых терминов с соответствующими разъяснениями. Словарь терминов должен быть помещен в конце текста после перечня сокращений и условных обозначений. Термин записывают со строчной буквы, а определение – с прописной буквы. Термин отделяют от определения двоеточием. Наличие словаря терминов указывают в оглавлении КР.

Оформление приложений

Приложения располагаются после списка использованных источников и литературы. Приложения имеют сквозную нумерацию страниц арабскими цифрами. В тексте КР на все приложения должны быть даны ссылки. Приложения располагают в порядке ссылок на них в тексте КР. Приложения должны быть перечислены в оглавлении КР с указанием их номеров, заголовков и страниц.

Приложения нумеруются, очередной номер указывают в правом верхнем углу первой страницы каждого приложения (например, Приложение № 1, Приложение № 2).

Критерии оценки Курсовой работы:

– оценки **«отлично»** заслуживает студент, представивший курсовую работу в срок, оформленную в соответствии с требованиями, предъявляемыми к такого рода работам, и отлично защитивший ее, подкрепив свое выступление презентацией;

– оценки **«хорошо»** заслуживает студент, представивший курсовую работу в срок, оформленную в соответствии с требованиями, предъявляемыми к такого рода работам, и хорошо защитивший ее;

– оценки **«удовлетворительно»** заслуживает студент, представивший курсовую работу, оформленную с небольшими отклонениями в требованиях, предъявляемыми к такого рода работам, и защитивший ее на удовлетворительную оценку;

– оценки **«неудовлетворительно»** заслуживает студент, не представивший курсовую работу в срок, либо предоставивший работу со значительными отклонениями в требованиях, предъявляемыми к такого рода работам, либо не способный защитить свою курсовую работу.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для

освоения дисциплины

Основная литература:

1. Основы языкознания. Лексикология. Фразеология : электронное учебное пособие / сост. Ж.Ю. Полежаева, Т.Г. Письмак ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Кемеровский государственный университет» и др. - Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2016. - 148 с. - Библиогр.: с. 140-141 - ISBN 978-5-8353-2085-1 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481595> .
2. Мосиенко, Л.В. Лексикология французского языка: теория и практика : учебное пособие / Л.В. Мосиенко ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург : ОГУ, 2016. - 126 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7410-1537-7; То же [Электронный ресурс].
URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469370>.

Дополнительная:

1. Степанова О.М., Кроль М.И. Практикум по лексикологии французского языка. М.: Высшая школа, 2006. – 167с. (абонемент 5ФРГФ) (14 экз.)
2. Лопатникова Н.Н., Мовшович Н. А. Лексикология современного французского языка. Учебник для институтов и факультетов иностранных языков.- 4-е изд., испр. и доп.- М. : Высшая школа, 2001. -247с. (абонемент 5ФРГФ) (29 экз.)
3. 2. Рябцова, Н. И. Лексикология французского языка в тестах: учеб. пособие / Н. И. Рябцова; БашГУ. — Уфа: РИЦ БашГУ. Ч. 1 [Электронный ресурс], 2011. — Электрон. версия печ. публикации. — Доступ возможен через Электронную библиотеку БашГУ. — <URL:<https://elib.bashedu.ru/dl/read/RyabcovaLeksikologiyaFranc.1.2011.pdf>>.
4. Рябцова, Н. И. Лексикология французского языка в тестах: учеб. пособие / Н. И. Рябцова; БашГУ. — Уфа: РИЦ БашГУ. Ч. 2 [Электронный ресурс], 2011. — Электрон. версия печ. публикации. — Доступ возможен через Электронную библиотеку БашГУ. — <URL:<https://elib.bashedu.ru/dl/read/RyabcovaLeksikologiyaFranc.corriges.2.2011.pdf>>.

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины

1. Ресурсы электронной библиотеки «Гумер». – <http://www.gumer.info>.
2. Ресурсы Электронно-библиотечной системы "Университетская библиотека online". – <http://www.biblioclub.ru>.
3. Интерактивные игры и упражнения:
<http://www.philol.msu.ru>, www.bashlib.ru, www.philology.ru, www.encarta.com,
4. Портал о дипломатическом опыте межкультурного взаимодействия. — <https://www.diplomacy.edu/language/intercultural-communication>.
5. <http://www.biblioclub.ru>.
6. <http://french.about.com>
7. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade Договор №104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные.
8. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор №114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные

6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного

процесса по дисциплине

Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий	Вид занятий	Наименование оборудования, программного обеспечения
1	2	3
<p>1. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа: аудитория №25 (мультимедийный класс), аудитория №31 (мультимедийный класс) (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>	<p>Лекционные занятия</p>	<p>Аудитория №31 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, мультимедиа-проектор MitsubishiEX320U XGA, экран настенный Classic Norma 244*183, ноутбук ASUSX51RL (место хранения деканат ФРГФ, ауд.№ 6а)</p> <p>Аудитория №25 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, проекционное (демонстрационное) оборудование: мультимедиа-проектор MitsubishiEX320U XGA, экран настенный Classic Norma 244*183, копировальный аппарат Canon FC-128, телевизор Philips 29" PT811.</p> <p>Аудитория №24 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, моноблоки – 16 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза, экран на штативе DraperDiplomat (1:1)84/84*213*213 MW</p> <p>Аудитория №296 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска.</p> <p>Аудитория №37 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, моноблоки – 13 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза</p> <p>Аудитория №13 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, учебно-методическая литература, многофункциональное устройство – 1 шт., моноблоки – 2 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза, книжный фонд читального зала ФРГФ</p>

<p>2. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа: аудитория №29б, аудитория №24 (Лаборатория ИТ)(ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>	<p>Практические занятия</p>	<p>1.Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade Договор №104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные. 2.Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор №114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные.</p>
<p>3. Учебная аудитория для курсового проектирования (выполнения курсовых работ): аудитория №29б, аудитория №24(Лаборатория ИТ)(ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>	<p>Выполнение курсовых работ</p>	
<p>4. Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций, учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации: аудитория №24 (Лаборатория ИТ)аудитория №37(Лаборатория ИТ)(ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>	<p>Групповые и индивидуальные консультации, текущий контроль и промежуточная аттестация</p>	
<p>5. Помещения для самостоятельной работы: аудитория №13 (читальный зал) (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>	<p>Самостоятельная работа</p>	

Приложение № 1

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины **Спецкурс-2. .Фразеологические единицы французского языка**

на 7 семестр

Форма обучения: очная

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	1/ 36
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	14
лекций	12
практических/ семинарских	
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	22
Учебных часов на подготовку к экзамену (Контроль)	

Форма контроля: Курсовая работа , 7семестр

Приложение № 1

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
 ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
 ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплины **Спецкурс-2. .Фразеологические единицы французского языка**
 на 8 семестр

Форма обучения: очная

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	3/108
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	21,2
лекций	10
практических/ семинарских	10
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	1,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР) включая подготовку к экзамену/зачету	59,8
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету (Контроль)	27

Форма контроля: Экзамен, 8 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	Фразеология как лингвистическая дисциплина. Её объект и задачи. Понятие фразеологической единицы (ФЕ) как объекта фразеологии. Семантическая характеристика ФЕ. Функции ФЕ в речи. Принципы классификации ФЕ. Основные типы ФЕ. Вариантность ФЕ.		4		8	Основная литература: 1,2 Доп. литература: 2, 4	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Групповой опрос, письменная контрольная работа, индивидуальное задание
2.	Виды парадигматических отношений во фразеологии. Омонимия ФЕ, Разграничение полисемии и омонимии ФЕ. Синонимия ФЕ.		4	-	8	Основная литература: 1, 2 Доп. литература: 1, 2,3,4	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	групповой опрос, письменная контрольная работа, индивидуальное задание

	Антонимия ФЕ.								
3.	Синтагматические отношения во французской фразеологии. Грамматическая синтагматика ФЕ. Стилистическая характеристика ФЕ. Авторское варьирование ФЕ.		4		6	Основная литература: 1, 2 Доп. литература: 1,2,3,4	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	групповой опрос, письменная контрольная работа, индивидуальное задание	
	Курсовая работа					Основная литература: 1, 2 Доп. литература: 1 - 4			
	Итого: 36 7 семестр		12		22				
	8 семестр								
1.	Модуль 1. Фразеологические единицы по происхождению. Понятие исконной и заимствованной фразеологической единицы. Библеизмы во французской фразеологии. Фразеологические	4	4		20	Основная литература: 1.2 Доп. литература: 1.2,3,4	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	групповой опрос, письменная контрольная работа, индивидуальное задание	

	этимологические справочники							
2.	Модуль 2. Образование ФЕ во французском языке. Основные понятия фразообразования. Образование ФЕ на базе слов. .Образование ФЕ на базе свободных словосочетаний.. .Образование ФЕ на базе пословиц.	4	4		20	Основная литература: 1, 2 Доп. литература: 1,2,3,4	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	групповой опрос, письменная контрольная работа,(тестирование) индивидуальное задание
3.	Модуль 3. Динамизм фразеологического состава франц. языка Изменение активности употребления ФЕ как показатель динамизма фразеологической системы. Фразеологические архаизмы и их виды. Неологизмы и их виды во фразеологии.	2	2		19,8	Основная литература: 1, 2 Доп. литература: 1,2,3,4	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	групповой опрос, индивидуальное задание , письменная контрольная работа(тестирование)
	Итого: 108 27(контроль) 8 семестр	10	10		59,8			

Рейтинг-план дисциплины

Спецкурс 2. Фразеологические единицы французского языка

Специальность: Зарубежная филология (Французский язык и литература, китайский язык)

Курс 4, семестр 8

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
Модуль 1. Фразеологические единицы по происхождению				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа (групповой опрос)	4	1	0	4
2. Индивидуальное задание	10	1		10
Рубежный контроль				
Письменная контрольная работа	10	1	0	10
Всего за модуль				24
Модуль 2. Образование ФЕ во французском языке				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа (групповой опрос)	4	1	0	4
2. Индивидуальное задание	10	1		10
Рубежный контроль				
Письменная контрольная работа (тестирование)	10	1	0	10
Всего за модуль				24
Модуль 3. Динамизм фразеологического состава французского языка				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа (групповой опрос)	4	1	0	4
2. Индивидуальное задание	8	1	0	8
Рубежный контроль				
Письменная контрольная работа (тестирование)	10	1	0	10
Всего за модуль				22
Итоговый контроль				
Экзамен	30			30
Поощрительные баллы				
Выступление с докладом, презентацией				10
ИТОГО,				110